

# わが恋人は山桃 (アイルランド民謡)

Allegro *p*

ツレチ ◎ ハ ロ ツ ツレチ ◎ ハ チヒハ ◎ チ チ レ ツレ  
 チ ◎ ハ レ ツレチレチ ツロハハ ハ ツロハハ ロ ツ  
 レレチ ◎ ハ ◎ チ レ ツロハハ ロ ツレレチ ◎ *cresc*  
 ハチヒハ ◎ チレ ツレチ ◎ ハレ ツレチレチ ツロハハ *dim.*

1. 2. 3.  
 ハ ハ

## (原歌詞の訳)

私の愛する女は レーンのほとりの 緑に身を包んだ すんなりと形のよい 山桃の木	晴の日も 雨の日も 薫り咲き乱れ 山桃の木かげを照らす	草原に落ち 朽ち果てる 時の嫉妬深い指は マクリー あなたの若さを 魅力を 萎らせる
輝くサファイアの瞳の 美しさは 柔かく伸びた枝の網目を透して またたく 青い空のよう 紅 <small>べに</small> のような実が 雪のような花が	けれど 私が欲しいのは あの女の 輝く唇 すべてを証す 真珠のほほえみ 果実も花も いつかは	けれど 動かず 変わらず あなたは私と共にいる 山桃の葉が いつまでも緑色をしたまま 決して木から離れないように

## (練習上の注意)

この曲は三拍子の曲ですが、前の八小節分は、次の図のように二拍子のメロデーとなります。

一般に二拍子の曲は歩くように、三拍子の曲は、流れるように演奏します。この曲では二拍子のメロディーを三拍子のメロディーに入れたのですから、二拍子の特徴と三拍子の特徴がお互に打ち消され、全体におだやかな演奏となります。

# 菩提樹 (ドイツ民謡)

*cresc* (*>*) (*>*) *dim.*

ハ ツ ツ ツレ ツ ロ ハ ツ ツ ハ ロ ロ ロ ハ  
 ツ ツ ハ ◎ チ レ ツレチレツ ツ ロ ツ ハ  
 ロ ツ ツ レ チ レ ツ ハ ロ ツ ツ レ  
 チ レ ツ チハ チツ ハロ ◎ レ ツ チ  
 ハ ◎ レ ハ ツ ツ ツレ ツ ロ ハ ツ ツ ハ ロ ロ  
 ハ ハ ツ ツ ハ ◎ チ チ ツレチレツ ツ ロ  
 ツ ハ ロ ツ ツ レ チ レ ツ  
 ハ ロ ツ ツ レ チ レ ツ

## (原歌詞の訳)

向うの谷間に菩提樹が生えている 菩提樹はあそこでいったい何をしているのだろう 分ち合ってくれようというのだ 私と 悲しみを 悲しみを あ、愛する人は遠くへ去って行ってしまった	嘆くのを 嘆くのを あ、愛する人は遠くへ去って行ってしまった
垣根に小鳥がとまっている 小鳥はあそこでいったい何をしているのだろう 手助けしてくれようというのだ 私が	草原に小さな泉がわき出ている 泉はあそこでいったい何をしているのだろう 涙みつくしてしまおうというのだ 私の 涙を 涙を あ、愛する人は遠くへ去って行ってしまった

(練習上の注意) 古風な中世の教会音楽の香をただよわせ、静かにやさしく演奏します。一般にメロディーのやさしいものほど、表情をつけるのがむずかしいものです。歌詞の意味を味いながら演奏しましょう。